BENEFICIOS

BENEFICIOS COGNITIVOS:

- Niveles más altos de pensamiento critico y resolución de problemas
- Mayor capacidad para la flexibilidad de pensamiento y mayor creatividad
- Más habilidad de concentración

BENEFICIOS ACADÉMICOS:

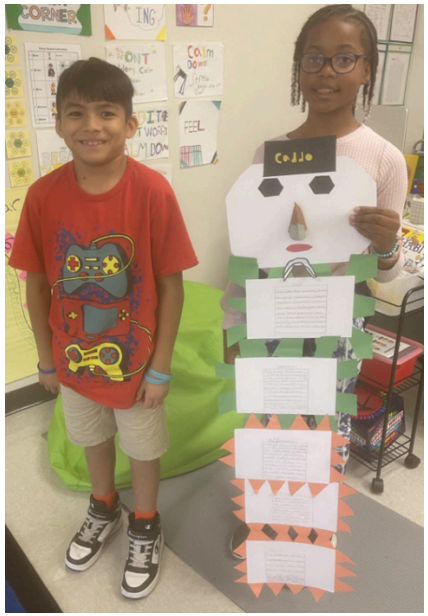
- Más alto rendimiento académico
- Mayores destrezas en el manejo del segundo idioma
- Resultados más altos en los exámenes estandarizados del estado

BENEFICIOS SOCIALES:

- Mayor entendimiento de otras culturas
- Una mayor aceptación de los demás
- Una mayor apreciación de la herencia cultural personal

OTROS BENEFICIOS:

- Mayor oportunidad y capacidad para cumplir con los requisitos de idioma para la universidad
- Más oportunidades de empleo



¿QUÉ ES EL PROGRAMA DE LENGUAJE DUAL?

El programa de lenguaje dual es un programa aditivo para los estudiantes que hablan español y un programa de inmersión en un idioma extranjero para los estudiantes que hablan inglés. En los salones de clases se integran estudiantes que hablan español en el hogar (50%) y estudiantes que hablan inglés en el hogar (50%) con el fin de que los dos grupos de estudiantes sean completamente bilingües y bilterados.

En los grados menores (K-2), los estudiantes reciben instrucción en artes del lenguaje y materias de contenido primariamente en español. También reciben instrucción en inglés diariamente en una proporción que varía de acuerdo al grado. La instrucción en inglés se va incrementando a medida que los grados avanzan. Al llegar al tercer grado, la instrucción es presentada 50% del tiempo en español y 50% del tiempo en inglés y así continúa hasta el quinto grado. Todos los estudiantes aprenden a escuchar, leer y escribir en los dos idiomas.



"Aprender otro idioma no es solamente aprender diferentes palabras para las mismas cosas, sino aprender otra manera de pensar sobre las cosas."
Flora Lewis

CONDIT

Programa de Lenguaje Dual



One more window from which to look at the world!

¡Una ventana más para ver el mundo!

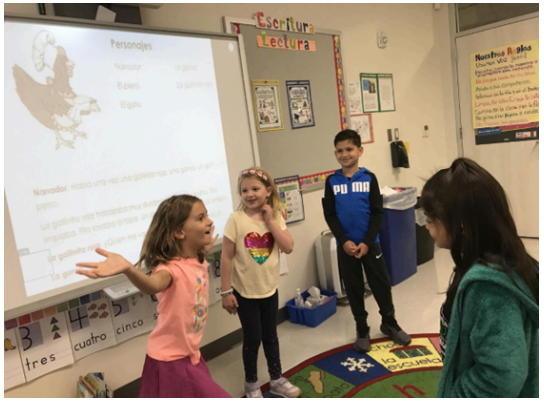
BILINGÜE—BILITERADO—BICULTURAL

¿Cómo aprenden los estudiantes un segundo idioma?

Los estudiantes desarrollan el segundo idioma usando sus conocimientos de su primer idioma. También usan el segundo idioma para aprender las materias de contenido. Los estudiantes utilizan los dos idiomas para procesar y responder a la información. Sin embargo, la maestra mantiene los idiomas de instrucción separados. Por ejemplo, las maestras permiten que los estudiantes utilicen el idioma de su elección mientras trabajan en actividades de grupo, pero requieren que el producto final sea en el idioma de instrucción. La maestra también ayuda a los estudiantes a hacer conexiones entre los dos idiomas descubriendo los patrones y similitudes entre ellos.

La instrucción se da usando estrategias de "instrucción protegida" tales como: dramatización, imágenes, objetos reales, codificación usando color, marcos de oraciones y conversaciones estructuradas. Estas estrategias son presentadas en el contexto de canciones, rimas y teatro.

Otra estrategia importante es la de prever-ver-revisar. La lección se presenta en la etapa "ver" en el idioma de instrucción. El vocabulario y los puntos principales se refuerzan en el idioma opuesto durante "prever y revisar" que ocurren al principio y final de la lección respectivamente.



¿Qué podemos esperar de acuerdo a los estudios de investigación?

- Mientras más fuerte sea el desarrollo del primer idioma, mayor habilidad se tendrá para el segundo idioma.
- Mientras la instrucción sea mayormente en español, las destrezas en inglés tal vez se retrasen temporalmente. Después de uno o dos años de instrucción en inglés, esta diferencia desaparece.
- El alternar los dos idiomas en la misma oración no es una señal de confusión, sino una señal de control lingüístico y cognitivo.
- Los estudiantes bilingües desarrollan sistemas lingüísticos separados permitiéndoles aprender un nuevo idioma sin interferir con el desarrollo del primero.
- Después de 2-3 años los estudiantes demuestran fluidez y confianza utilizando el segundo idioma y sus destrezas de comprensión auditiva y de lectura son comparables a las destrezas de un estudiante que habla el idioma como su primer idioma.
- Toma 5-7 años lograr el dominio del segundo idioma a nivel académico.
- Los estudiantes en los programas de lenguaje dual superan el rendimiento del promedio en todas las materias de las pruebas normativas en inglés. El rendimiento de estos estudiantes supera el rendimiento del grupo comparativo que ha sido educado en un solo idioma. (Collier y Thomas, 2001)
- Se espera que la mayoría de los estudiantes del programa de lenguaje dual alcancen niveles más altos de dominio del segundo idioma que los estudiantes en otros programas escolares de aprendizaje de idioma. (Met, 1998).
- Los estudiantes del programa de lenguaje dual tienen habilidades mayores para la resolución de problemas, pensamiento crítico y creatividad. (Collier y Thomas, 2005).

¿Cómo pueden ayudar los padres?

Fortalecer el idioma materno:

- Lea en voz alta con su hijo/a todos los días. Esto crea interés en los libros. También aumenta el nivel de vocabulario de su hijo/a y expande sus experiencias.
- Hable con su hijo/a sobre los personajes, la trama y sobre qué le gustó o no le gustó del libro.
- Hable con su hijo/a sobre las cosas que hacen juntos, por ejemplo: cocinar, ir al centro comercial, asistir a eventos deportivos o ir al zoológico.

Proveer un espacio seguro para el otro idioma:

- Busque experiencias fuera de la escuela que involucren usar el otro idioma, por ejemplo: ferias culturales, teatro, películas o deportes.
- Preste libros de la biblioteca.
- Sea positivo acerca del idioma y anime a su hijo/a a perseverar durante los tiempos difíciles.
- Muestre entusiasmo por el idioma y por aprenderlo.
- Haga preguntas sobre la tarea para que su hijo/a explique en su primer idioma.

Conectarse con la escuela:

- Asista a las reuniones de padres.
- Asista a las conferencias de padres.
- Ofrezca por lo menos 10 horas de voluntariado a la escuela al año.

¿Preguntas?

Fio Brito-
Coordinadora del programa dual
Fiorela.Brito@houstonisd.org
713-295-5255